

Model SD5010

OWNER'S MANUAL

STEREO CASSETTE DECK



marantz

REAR PANEL SIGNAL CONNECTIONS

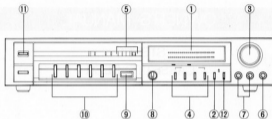
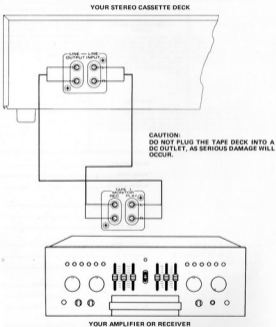


Figure 1. Front Panel
Figure 1. Face Avant
Abbildung 1. Gerätoroberseite

- | | | |
|------------------------------|---------------------|--------------------------|
| ① Peak Level Displays | ⑤ Tape Counter | ⑨ Rec Mute Switch |
| ② Dolby NR Pushswitch | ⑥ Phones Jack | ⑩ Tape Transport |
| ③ Record Level Controls | ⑦ Microphone Jacks | ⑪ Door Open/Close Switch |
| ④ Tape Selector Pushswitches | ⑧ Fine Bias Control | ⑫ Input Selector Switch |

5. Wow in sound (Speed varies).

- Tape head is dirty.
- Pinch-roller (capstan) is dirty.
- Defective tape (warped or stretched tape).
- Tape is not wound neatly or it is wound too tight.
- Defective cassette with excessive tape drag.

6. Excessive noise.

- Tape head requires demagnetization.
- Defective tape.

7. Hum in sound.

- Improper connection of shielded cable.
- AC magnetic field from power transformer of external equipment is in close proximity to tape head.

REPAIRS

Only the most competent and qualified service technicians should be allowed to service this Marantz Cassette Deck. The Marantz Company and its factory-trained warranty station personnel have the knowledge and special equipment needed for repair and calibration of this precision instrument.

In the event of difficulty, refer to the list of Marantz Branch Service Centers on the printed warranty packet with your cassette deck.

REPACKING FOR SHIPMENT

Should it become necessary to repack your Stereo Cassette Deck for shipment to the factory, to an authorized service station, or elsewhere, please observe the following precautions:

- Do not ship the unit installed in its accessory walnut cabinet: remove the unit from the cabinet before packing.

- Pack the unit carefully, using the original material as shown in Figure 8.

PLEASE NOTE that if you have discarded, lost, or damaged the packing material, new packing material may be obtained by writing to the Marantz National Parts Department. The carton, its fillers, and packing instructions will be returned to you at a nominal charge.

- Ship via a reputable carrier (do not use Parcel Post) and obtain a shipping receipt from the carrier.

- Insure the unit for its full value.

- Be sure to include your return address on the shipping label.

INTRODUCTION

Pour obtenir les meilleures performances et la plus grande satisfaction de votre lecteur de cassettes stéréo, veuillez étudier avec soin les instructions suivantes. L'installation et le fonctionnement ne sont pas compliqués, mais la souplesse d'utilisation permise grâce aux multiples perfectionnements mérite votre attention en regard à ces nombreux contrôles et raccordements. Nous vous recommandons la procédure suivante qui garantit les superbes performances de notre modèle.

A des fins de simplification, ce manuel est divisé en deux parties. La première présente une description simplifiée du fonctionnement de l'appareil. Une explication synoptique ainsi que des spécifications techniques détaillées sont données dans la deuxième partie.

Pour permettre une identification rapide des nombreux contrôles, raccordements et réglages toutes les références y afférentes reprises dans ce manuel sont imprimées en majuscules **GRASSES**.

A - Alimentation 240V AC, a un sélecteur de voltage

E, N - Alimentation 120V AC

C, N - Alimentation 220V AC, a un sélecteur de voltage

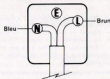
P - Alimentation 120V AC, a un sélecteur de voltage

T - Alimentation 240V AC, a un sélecteur de voltage

Lorsqu'il existe, le sélecteur de voltage permet de faire fonctionner l'appareil sur une tension différente de celle qui a été sélectionnée en usine. Il est important de remplacer alors le fusible existant par un autre ayant l'ampérage correct si la différence de tension est de plus de 15%.

Le fusible se trouve soit dans le sélecteur de voltage, soit à l'intérieur même de l'appareil, auquel cas seul un technicien qualifié peut faire le changement.

Si l'appareil doit être utilisé sur un réseau dont la fréquence est différente, veuillez vous adresser à votre revendeur.

CONCERNANT LES APPAREILS VENDUS AU ROYAUME UNI:

Les fils du câble d'alimentation sont colorés suivant le code:

Bleu — neutre = N
Brun — conducteur = L

Etant donné que la couleur de ces fils ne correspond pas nécessairement avec le code de la fiche que vous utilisez, procédez comme suit:

- Connectez le fil brun à la borne marquée "L" ou de couleur brune ou rouge.
- Connectez le fil bleu à la borne marquée "N" ou de couleur bleue ou noire.

Pour des fiches de 13A, conformes au standard BS 1363, utilisez un fusible de 3A.

Pour les autres prises, utilisez un fusible de 5A ou moins à raccorder à la fiche, à l'adaptateur ou au tableau de distribution.

APRES AVOIR DEBALLÉ VOTRE APPAREIL

Il est prudent de conserver l'emballage d'origine pour éviter toute détérioration à votre appareil si vous souhaitez le transporter ou l'expédier (voir page 12 "Instructions d'Emballage"). Veillez à ne pas jeter par inadvertance ou égarer les pièces emballées avec l'appareil.

Examinez soigneusement votre appareil afin de détecter toute détérioration provoquée éventuellement durant le transport. Il a subi une très sévère inspection et de nombreux tests avant l'emballage et a quitté l'usine intact et en parfait état de fonctionnement. Si l'appareil est endommagé ou ne fonctionne pas, mettez-vous immédiatement en rapport avec votre concessionnaire. Si l'appareil vous a été expédié directement et s'il vous arrive endommagé, avertissez immédiatement la firme de transport. Vous seul, le consignataire, pouvez établir une réclamation auprès du transporteur pour les dommages causés pendant le transport. Conservez l'emballage endommagé qui pourra servir de preuve en cas d'enquête. Si nécessaire, mettez-vous en rapport avec votre concessionnaire ou, en dernier recours avec l'agent d'importation Marantz qui coopérera au maximum dans de telles circonstances.

INDEX DE REFERENCE

Les dessins à la page 2 comportent un numéro de référence pour chaque organe de réglage.

Avant de procéder à la connexion de votre nouveau magnétophone, consacrez quelques minutes pour vous familiariser avec les détails techniques et leur appellation dans ce livret.

ASSUREZ-VOUS QUE TOUTES LES VIS ROUGES MARQUEES DU SIGNE "ATTENTION" SOIENT ENLEVEES AVANT D'INSTALLER VOTRE APPAREIL (VOIR FIGURE 2).

(Ces vis emboîtent le magnétophone d'être endommagé pendant le transport).

ATTENTION

NE JAMAIS METTRE L'APPAREIL EN MARCHÉ SANS AVOIR ENLEVÉ LES VIS.

BRANCHEMENT A LA FACE ARRIERE

Les dessins à la page 1 montrent la configuration des entrées et des sorties sur la face arrière. Ces prises sont destinées à des raccordements "permanents". Les prises se trouvant sur la face avant ainsi que leur utilisation seront traitées plus loin.

Tous les raccordements à la face arrière ne doivent se faire que lorsque l'appareil est éteint. Tous ces raccordements devront être faits avec du câble blindé "audio". Afin d'éviter de mauvais branchements, raccordez un câble à la fois entre la platine enregistruse et les autres composants de votre système. Ceci constitue la manière la plus sûre pour éviter les branchements croisés entre les canaux ou de confondre les entrées avec les sorties. Lorsque vous raccordez des câbles audio, assurez-vous d'avoir inséré parfaitement les connecteurs dans les prises. De mauvais raccordements peuvent causer des ronflements et des bruits.

ENTREES LINE

Ces prises acceptent les signaux provenant de toutes sources LINE. Ces entrées doivent donc être raccordées au groupe de sorties TAPE de votre récepteur qui produisent les signaux en provenance de la FM ou d'autres sources. Si votre chaîne est composée de modules séparés, raccordez les entrées **LINE INPUT** de votre platine enregistruse aux sorties TAPE de votre préamplificateur.

SORTIES LINE

Raccordez les sorties **LINE OUTPUT** aux entrées TAPE MONITOR (contrôle d'enregistrement) de votre récepteur ou amplificateur.

CORDON-SECTEUR

L'interrupteur de mise en marche sur la face avant de l'appareil étant en position relâchée, enfoncez la fiche secteur dans une prise fournissant la tension adéquate.

ATTENTION

NE BRANCHEZ JAMAIS VOTRE APPAREIL A UNE SOURCE DE TENSION CONTINUE, IL EN RESULTERAIT DE SERIEUSES DETERIORATIONS.

Si votre récepteur possède une prise de courant d'appoint commutée sur sa face arrière, il peut s'avérer pratique d'y brancher votre platine enregistruse.

Maintenant que votre appareil a été raccordé à votre récepteur, vous avez sans nul doute envie de l'essayer. La section suivante va donc décrire une procédure simplifiée que vous pourrez suivre de manière à pouvoir commencer à enregistrer et à reproduire immédiatement, au moyen de votre nouveau lecteur de cassettes stéréo. Lorsque vous serez familiarisé avec l'appareil, vous pourrez tirer pleinement parti de ses nombreux dispositifs ainsi que de l'adaptabilité de son fonctionnement.

CONTROLES ET BOUTONS PRINCIPAUX

1 AFFICHAGES DE SURCHARGE PEAK LEVEL

Tous les indicateurs conventionnels sont des dispositifs "nécessitant un temps de réponse", ils sont pourvus d'inertie et sont relativement lents en comparaison avec la nature instantanée des pointes audio qu'ils lient. Ces indicateurs donnent donc une valeur moyenne.

Les affichages **PEAK LEVEL** de notre modèle, contrairement aux indicateurs, suivent fidèlement la force des signaux musicaux. Ils réagissent instantanément aux transitoires audio durant l'enregistrement. Des enregistrements libres de distorsions et de haute qualité peuvent être obtenus en réglant les niveaux d'enregistrement de façon appropriée en sorte que les affichages **PEAK LEVEL** ne dépassent pas le "0" pour passer dans le rouge de la graduation.

2 TOUCHES DOLBY NR

Ces touches contrôlent le circuit Dolby de réduction du bruit de la cassette. La diode lumineuse DOLBY NR s'allumera quand on enfonce la touche **DOLBY NR**. Leur fonctionnement est expliqué dans la section "SYSTEME DOLBY NR".

3 BOUTONS DE CONTROLE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT

Ces boutons de contrôle servent à l'ajustement du niveau d'enregistrement. Pour augmenter le niveau d'enregistrement, tournez les boutons dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer, procédez dans le sens contraire.

Lorsque vous ajustez individuellement les canaux gauche et droit, maintenir un bouton et tourner l'autre.

4 COMMUTATEUR TAPE SELECTOR

Ce commutateur à poussoir détermine la polarisation et l'égalisation des quatre types de bande les plus courants:

NORMAL —	Pour les bandes à l'oxyde de fer.
SPECIAL/CR02 —	Pour les bandes au bioxyde de chrome et les bandes qui nécessitent une égalisation de 70 µS et une polarisation élevée.
FeCr —	Pour les bandes au fer-chrome.
METAL —	Pour les bandes au métal pur.

NOTE: Quand vous utilisez des microphones pour l'enregistrement, ne contrôlez pas l'enregistrement au moyen de vos enceintes, cela risque de provoquer des contre-réactions acoustiques qui pourraient endommager votre équipement Marantz. Utilisez plutôt un casque d'écoute pour le contrôle.

5 COMPTEUR

Le compteur (COUNTER) peut être utilisé comme référence pour indexer la bande de n'importe quelle cassette. Pour ramener le compteur à 000, enfoncez la touche **RESET**.

6 SORTIES PHONES

Cette sortie est destinée à un casque d'écoute (sur option) muni d'une fiche standard "Phone" à trois conducteurs. Elle est raccordée isolièrement au circuit de sortie de manière à procurer un niveau sonore adapté au casque d'écoute stéréo à basse impédance. Il est possible de brancher deux ou plusieurs casques d'écoute à l'aide de connecteurs en "Y" (disponibles chez votre concessionnaire). Depending du niveau de sortie faible à mesure que des écouteurs supplémentaires seront ajoutés.

7 PRISE POUR MICROPHONE

Ces prises acceptent tout microphone à basse impédance (sur option) avec l'utilisation d'une fiche standard de 1/4".

8 REGLAGE FIN DE LA POLARISATION (FINE BIAS)

Le contrôle **FINE BIAS** permet le réglage optimum de la polarisation afin de tirer les performances maximum de la cassette utilisée. Dans la majorité des cas la position cen-

trale correspond à la polarisation adéquate pour chaque type de bande. Etant donné la variété de types et de marques disponibles, il pourrait exister des compositions d'oxyde requérant une polarisation différente.

Le réglage fin de la polarisation permet ces différences et l'adaptation de la polarisation à toutes les compositions de bande. Pour le réglage fin de la polarisation en fonction de la bande que vous avez choisie, utiliser la méthode ci-dessous:

Choisissez un disque que vous connaissez bien avec une réponse exceptionnelle dans les hautes fréquences. Enregistrez une partie du disque plusieurs fois en utilisant les différentes positions du commutateur **FINE BIAS**. Le commutateur TAPE MONITOR de l'amply tuner ou de l'amplificateur sera en position SOURCE. Notez le chiffre du compteur du début de chaque segment. Dès que votre enregistrement est terminé, mettez le TAPE MONITOR en position TAPE. Lors de la lecture, prêtez une attention toute particulière aux fréquences aiguës. Le morceau enregistré correspondant le plus avec le son original correspond bien sûr à la position **FINE BIAS** à adopter pour ce type de bande.

9 INTERRUPTEUR REC MUTE

Cet interrupteur, quand appuyé pendant l'enregistrement, vous permet de couper le signal sans arrêter la bande. Il en résulte qu'un enregistrement vierge est effectué sur la bande. Pendant l'enregistrement vierge, le signal peut encore être contrôlé par les prises pour casque d'écoute ou de secteur de sortie tout en observant les indicateurs de surcharge **PEAK LEVEL DISPLAYS**.

10 TRANSPORT DE BANDE

Une vitesse de défilement stable et un contact tête/bande constant sont les garants d'une reproduction précise. Cette précision est partie intégrante de la qualité de votre cassette deck Marantz.

Un moteur à courant continu servo contrôlé maintient la vitesse du cabestan stable. Les variations de la tension d'alimentation sont les causes d'irrégularités de la vitesse qui résultent en pleurage et scintillement.

Un moteur servo contrôlé comporte un générateur de fréquence couplé au moteur, relié à un amplificateur de servo mécanique. Lorsque le générateur perçoit une variation de vitesse, il communique celle-ci à l'amplificateur de servo contrôlé. L'amplificateur règle la vitesse du moteur à l'instant même de la variation. Une vitesse de défilement stable est donc une garantie de réduction de pleurage et de scintillement. Il y a beaucoup d'autres avantages à un moteur servo contrôlé: vitesse de rotation plus constante, consommation moindre, diminution des bruits mécaniques et, à cause de la diminution des pertes de flux magnétique, le ronronnement est également atténué.

Le mécanisme de transport de bande actionné par des touches sensibles à relais à fonction logique permet le changement de mode d'avance rapide à rebobinage, de rebobinage à lecture, de rebobinage à avance rapide sans avoir à passer par l'arrêt. Le système logique a été développé de manière à ce que le mécanisme puisse être commuté d'un mode à l'autre sans risque de détérioration de la bande. Un indicateur à LED est prévu pour renseigner le mode de transport utilisé: lecture (PLAY), PAUSE et enregistrement (REC).

11 BOUTON D'OUVERTURE ET DE FERMETURE DE LA PORTE

Appuyer sur ce bouton pour ouvrir/fermer le compartiment de la cassette. Comme c'est une fermeture automatique, le compartiment se ferme lorsqu'on appuie sur le bouton (position IN) et s'ouvre lorsqu'on relâche (position OUT). Le mécanisme ne peut pas être arrêté à mi-chemin.

ATTENTION
NE RIEN DEPOSER DE LOURD SUR LE COMPARTIMENT LORSQU'IL FONCTIONNE, IL POURRAIT EN RESULTER DE SERIEUX DOMMAGES.

12 SELECTEUR D'ENTREE

Le sélecteur d'entrée choisit les sources d'enregistrement. Lorsque le bouton est pressé, (position IN) il enregistre le **MIC INPUT**, lorsqu'il est relâché, il enregistre le **LINE INPUT**.

FUNCTIONNEMENT

Placez tout d'abord les boutons et contrôles de votre appareil de la façon suivante:

Commutateur POWER OFF (relâché)	
Contrôles de transport de bande	Arrêtés
Commutateur DOLBY NR	OFF
Commutateur TAPE SELECTOR	Enfoncé le bouton correspondant au type de bande utilisé
Tous contrôles de niveau	Minimum (vers la gauche)

Après avoir fait tous les réglages ci-dessus, enregistrez sur une cassette vierge de la façon suivante:

1. Poussez sur le bouton **POWER**.
2. Avant d'introduire la cassette vérifiez la tension de la bande pour empêcher son enroulement autour du bobstean. Tournez le moyeu de la cassette à l'aide de votre doigt ou d'un crayon. (Voir figure 4.)
3. Mettre le bouton de fermeture et d'ouverture sur la position ouverte afin d'ouvrir le compartiment de la bande.
REMARQUE: L'appareil ne fonctionne pas pendant 4 secondes après avoir été branché.
4. Insérer fermement une cassette vierge dans le compartiment avec la bande exposée vers le devant de l'appareil.
5. Enclencher la source à enregistrer (phono, tuner, etc.) avec le **TAPE MONITOR** en position **SOURCE**.
6. Presser le bouton **RESET** sur la bande **COUNTER** pour mémoriser le commencement de l'enregistrement.
7. Placer le magnétophone selon le mode d'emploi pour l'enregistrement. Appuyer le bouton **REC**. Le **REC LED** s'allumera.
8. Augmenter graduellement le **RECORD LEVEL** tout en observant le **PEAK LEVEL DISPLAYS**. Ajuster le niveau de contrôle afin que les passages les plus forts du programme d'enregistrement s'illuminent le plus possible sans dépasser le "0".
9. Presser le bouton sur la source en position **"TAPE"**.

3. Lorsque votre enregistrement est terminé, réduire le niveau de contrôle au minimum puis presser le bouton **STOP**.

11. Rebobiner la bande en appuyant sur le bouton **REC**. Le mécanisme s'arrêtera automatiquement lorsque l'on atteindra le début de la bande.

12. Rejouer la bande en appuyant sur le bouton **PLAY**. Votre magnétophone reproduit maintenant ce que vous venez juste d'enregistrer.

La section suivante explique les caractéristiques de la face avant et expose comment vous pouvez réaliser des enregistrements beaucoup plus sophistiqués.

POUR DES ENREGISTREMENTS OPTIMUM SUR CASSETTE

Le lecteur de votre cassette stéréo amélioré par son système de réduction de bruit Dolby intégré, est capable de produire d'excellents enregistrements. Cependant la qualité de l'enregistrement peut être influencée négativement par quelques autres facteurs très importants: bandes de qualité inférieure, têtes mal entretenues, et niveaux d'enregistrement mal réglés. De manière à ce que vous puissiez utiliser le potentiel maximum de votre appareil la section suivante présentera quelques techniques d'enregistrement plus élaborées.

TYPES ET MARQUES DE CASSETTES UTILISABLES

Lors d'enregistrements sur cassettes, le type et la marque utilisés ont une très grande influence sur la qualité des enregistrements. Il est donc recommandé d'acheter de bonnes cassettes. Les bandes au Bioxyde de Chrome (CrO_2), au Ferrichrome (Fe-Cr) et au Métal procurent une meilleure fidélité que les bandes normales. Lorsque vous utilisez ces bandes, enfoncez le bouton **TAPE SELECTOR** approprié sur l'appareil de manière à fournir la polarisation et l'égalisation correctes qui sont adaptées aux caractéristiques de la bande.

Nous vous conseillons des cassettes d'une capacité d'enregistrement maximale de 90 minutes.

Dans nos chaînes de montage, nous utilisons les types de cassettes suivantes pour nos vérifications:

NORMAL	TDK	AC-212 (C-60)
CrO_2	TDK	AC-512 (C-60)
FeCr	SONY	C5-30 (C-60)
METAL	TDK	AC-711 (C-60)

Le nom commercial de ces bandes est: TDK-D (NORMAL), TDK-SAX (CrO_2), SONY FeCr et SCOTCH METAFINE IV.

Les meilleures performances seront obtenues avec ces bandes.

La figure 9 montre nos suggestions de réglage **BIAS FINE** pour ces bandes communément disponibles.

CARACTERISTIQUES PARTICULIERES

SYSTEME DOLBY NR

Le système de réduction de bruit Dolby augmente le niveau des signaux de basse fréquence moyenne et haute pendant l'enregistrement et réduit le niveau de ces mêmes signaux de manière identique lors de la lecture. Il en résulte un signal de lecture identique au signal de la source d'origine, mais le niveau de bruit de fond généré par la bande et l'enregistreur est considérablement réduit.

Le circuit Dolby NR dans votre cassette peut être utilisé pour effectuer un enregistrement Dolbyisé d'une source non Dolbyisée.

ARRET COMPLET

La fonction d'arrêt complet automatique (Auto Stop) arrêtera automatiquement le déroulement de la bande à la fin de la bobine, et ceci en tous modes de fonctionnement. Cette fonction agit également si la bande devait se bloquer anormalement.

MISE AU REPOS

Quand l'appareil est mis au repos en relâchant le bouton de mise sous tension, l'appareil pourra toujours fonctionner en mode **TIMER**.

Utilisation du Timer pour reproduction et enregistrement.

Régler le Timer comme suit:

1. Introduire une cassette et régler le bouton de sélection de bande (lecteur de vitesse).

2. Pour enregistrer, ajuster le niveau d'entrée et les niveaux d'enregistrement.
3. Eteindre le bouton du timer.
4. Après 5 secondes, appuyer le bouton **PLAY** pour la lecture ou pousser le bouton **REC** pour enregistrer. Les touches restent en position et l'appareil est prêt.
5. Quand l'heure choisie sur le timer est arrivée votre modèle se met seul en marche.

NIVEAU D'ENREGISTREMENT APPROPRIÉ

L'un des traits marquants de la musique est sa gamme dynamique, c'est-à-dire le contraste entre les passages très doux et très forts. Afin de rendre ce contraste sur bande, il est nécessaire de régler le niveau d'enregistrement de manière à ce que les passages les plus forts devant être enregistrés ne saturont pas la bande et ne causent pas de distorsion. Cependant le niveau d'enregistrement ne doit pas être réglé trop bas car le bruit résiduel ferait disparaître les passages doux. La meilleure technique consiste à faire ces réglages en fonction du niveau du passage le plus dynamique en utilisant les indicateurs de crête à **LED**.

Par exemple, lors de l'enregistrement d'un disque vous devez initialement déterminer quel est le passage le plus fort du disque. Pour régler le niveau d'enregistrement de l'appareil, insérez une cassette, enfoncez le bouton **PAUSE** et **REC** simultanément.

Cette technique permet de vérifier et de régler le niveau d'enregistrement sans enregistrer quoi que ce soit sur la bande. Une fois que le niveau a été réglé en rapport avec le passage le plus fort, ne le changez plus. Commencez à faire jouer le disque et relâchez le bouton **PAUSE** de manière à pouvoir commencer l'enregistrement.

Après avoir fixé vos niveaux comme expliqué ci-dessus, le disque commence avec des passages doux. Vous aurez peut-être la tentation de modifier les réglages. Ne le faites pas. Sachez que l'affichage à **LED**, une fois réglé pour l'enregistrement en cours affichera les valeurs suivantes:

1. Voix humaine: de -10 dB à -5 dB
2. Musique forte (fortissimo): +1 dB

3. Musique douce (pianissimo): -15 dB
4. Moyenne des niveaux musicaux: -10 dB à -5 dB

NOTE! La plupart des cassettes comportent quelques centimètres d'amorce transparente en début et en fin de bande, et il faut attendre environ six secondes avant que la partie magnétique ne passe devant les têtes.

Lorsque vous remettez la bande avant d'insérer la cassette à des fins d'enregistrement, faites avancer la bande de manière à ce que le raccord soit placé juste avant la tête d'enregistrement. [Voir figure 4.] Avant d'être déterminé exactement le début de la bande magnétique, vous serez certain d'enregistrer le début du programme.

NETTOYAGE ET DEMAGNETISATION DES TÊTES

Les têtes de lecture et d'enregistrement sont des éléments les plus importants de votre lecteur de cassettes. Lorsque la bande a frotté contre les têtes lors de l'enregistrement ou de la lecture, de l'oxyde brun se dépose et s'accumule sur les têtes, le guide-bandes et le rouleau entraîneur. Même les meilleures cassettes laissent quelques particules d'oxyde. L'accumulation de cet oxyde cause une perte de réponse en hautes fréquences, une perte de volume, des affaiblissements de son intermittents, ainsi que des résultats peu satisfaisants lors de l'enregistrement ou de l'affaiblissement de la bande. Si votre appareil présente certains des symptômes ci-dessus, nettoyez les têtes immédiatement. Si l'oxyde s'accumule, les têtes s'useront prématurément causant ainsi des dommages permanents. Il est donc nécessaire de maintenir les têtes propres.

Et maintenant quelques mots sur l'entretien préventif périodique.

N'omettez jamais de nettoyer les têtes simplement parce que votre appareil fonctionne bien. L'audiophile averti nettoie toujours les parties qui entrent en contact avec la bande avant chaque utilisation. C'est une excellente habitude qui assure la meilleure propreté et les meilleures conditions d'enregistrement. Cela prend seulement une minute.

Pour en faire, utilisez des coton-tige et de l'alcool dénaturé disponible en pharmacie. Veuillez noter que l'alcool à 90° courant ne devrait pas être utilisé car il contient une

forte quantité d'eau. Utilisez de l'alcool dénaturé.

Nettoyez les têtes, le cabestan, les guide-bandes, le rouleau entraîneur, et tous les points de contact de la bande, jusqu'à ce que le coton-tige reste propre.

Pour accéder aux têtes afin de les nettoyer et de les démagnétiser.

1. Éteignez l'appareil.
2. Ouvrez le portillon de protection.
3. Refermez-le lorsque l'appareil n'est pas employé.

Le rouleau d'entraînement donne une indication visuelle simple en ce qui concerne le moment où le nettoyage est nécessaire. Si vous voyez une bande d'oxyde sur le périmètre du rouleau; il est temps de nettoyer les parties qui entrent en contact avec la bande.

Les têtes et les guide-bandes se magnétisent également après une certaine période d'utilisation.

Lorsque ceci se produit, la magnétisation peut causer des bruits excessifs et même effacer partiellement la bande. Les têtes et les guide-bandes doivent être démagnétisés périodiquement (environ toutes les 9 heures d'écoute) avec un démagnétiseur.

Le démagnétiseur doit avoir la même configuration que ceux qui sont utilisés avec les lecteurs de Q-8 - c'est à dire ceux qui ont un long élément démagnétiseur recourbé en leur extrémité.

Les instructions sont incluses dans l'emballage du démagnétiseur.

ATTENTION

AVANT D'UTILISER LE DEMAGNETISEUR, ASSUREZ-VOUS QUE L'APPAREIL N'EST PAS SOUS TENSION.

POUR PROTEGER VOS ENREGISTREMENTS PRECIEUX

Pour protéger vos enregistrements et les empêcher d'être effacés accidentellement, vous pouvez éliminer la possibilité de faire de nouveaux enregistrements sur chacune des deux faces de la cassette en défonçant la languette de plastique prévue à cet effet. (La figure 6 montre la manière d'opérer pour la face "A").

Vous pouvez rendre à votre cassette sa capacité d'enregistrer en recouvrant les ouvertures par de la bande collante. (La figure 7 montre la manière d'opérer pour la face "A").

ENTRETIEN

NETTOYAGE

Le fini enodisé or de la plaque avant en aluminium ainsi que la fenêtre en plexiglas fumé, dureront indéfiniment s'ils sont bien entretenus et nettoyés **NE JAMAIS** utiliser de tampon à récurer ou d'agents chimiques corrosifs tels que les solutions à base de chaux, car ceux-ci pourraient ternir le fini. Effectuez le nettoyage avec un chiffon propre ou un coton-tige légèrement humidifié d'une faible solution de détergent et d'eau.

EN CAS DE DIFFICULTÉS

Si votre appareil ne fonctionne pas, vérifiez les points suivants:

1. La bande n'avance pas.
 - Mauvais branchement du cordon secteur.
 - Bouton **POWER** en position OFF.
 - Cassette défectueuse.
2. Le bouton **REC** ne s'enforce pas.
 - Il n'y a pas de cassette dans l'appareil.
 - Il n'y a pas d'ergot de prévention d'affaiblissement sur la cassette.
3. La bande avance, pas de son.
 - La bande est vierge.
 - Mauvais raccordement avec l'amplificateur ou avec les haut-parleurs.
 - Contrôle du volume de l'amplificateur en position MIN.
 - Sélecteur de l'amplificateur pas en position TAPE.
4. Distorsion sonore.
 - Niveau d'enregistrement trop élevé.

5. Pleurage.

- Tête d'enregistrement sale.
- Rouleau entraîneur (ou cabestan) sale.
- Bande défectueuse (déformée ou étirée).
- Bande mal enroulée ou trop serrée.
- Bande défectueuse.

6. Bruit excessif.

- Tête nécessitant une démagnétisation.
- Bande défectueuse.

7. Ronflement.

- Mauvais raccordement de câble blindé.
- Clamp magnétique électrique causé par le transformateur de l'équipement annexe se trouvant trop près de la bande.

REPARATIONS

Seuls les techniciens les plus compétents et les plus qualifiés devraient être appelés à travailler sur votre appareil Marantz. La Compagnie Marantz, ainsi que le personnel formé en usine de ses Centres de Réparation ont les connaissances et les équipements spéciaux requis pour la réparation et la calibration de cet appareil de précision.

En cas de difficultés, voyez la liste des Centres de Réparation Agréés par Marantz qui est incluse dans l'emballage de votre appareil.

REMBALLAGE POUR EXPÉDITION

Si votre appareil devait être emballé pour expédition en usine, à un Centre de Réparations ou ailleurs, veuillez suivre les précautions suivantes:

a. N'expédiez pas votre appareil dans son boîtier en noyer: retirez ce boîtier avant d'emballer l'appareil.

b. Emballez l'appareil très soigneusement en utilisant l'emballage d'origine comme le montre la figure 8.

NOTE: Si l'emballage d'origine a été jeté, perdu ou endommagé, il est possible d'obtenir un nouvel emballage en écrivant directement à la Société Marantz, à l'attention du Technical Services Department. Le carton et ses cales ainsi que les instructions d'emballage vous seront envoyés pour une somme forfaitaire.

c. Expédiez votre appareil par une maison de transport réputée (n'utilisez pas les Pools) et exigez un reçu d'expédition de la part du transporteur.

d. Assurez l'appareil à sa valeur entière.

e. Assurez-vous d'avoir incliné votre adresse sur l'étiquette d'emballage.

VORWORT

Lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch um Ihrem Cassetten-Deck die bestmögliche Leistung abzugewinnen und den größtmöglichen Hörgenuss zu haben. Anschluß und Inbetriebnahme des Geräts sind nicht kompliziert, aber bei den vielen Möglichkeiten, die es zu bieten hat, sollten Sie sich schon mit den Bedienungsorganen und den Anschlüssen vertraut machen. Wenn Sie unseren Vorschlägen folgen, werden Sie in den Genuss der außergewöhnlichen Leistungen kommen, für die das Gerät entwickelt wurde.

Wegen der besseren Übersicht ist diese Anleitung in zwei Teile geteilt. Der erste Teil betrifft das Anschließen, während der zweite Teil eine vereinfachte Bedienungsanleitung darstellt. Der dritte Teil bietet eine ausführlichere Beschreibung der Besonderheiten des Cassetten-Decks und befaßt sich außerdem mit einigen Feinheiten der Aufnahmetechnik.

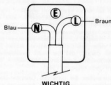
Damit Sie die vielen Regler, Anschlüsse und Einstellorgane an Ihrem Cassetten-Deck wiederfinden, sind in dieser Bedienungsanleitung alle Hinweise auf die genannten Details in **GROSSBUCHSTABEN** gedruckt.

- A - 240V Wechselspannung, besitzt einen Spannungswahlschalter
- C - 120V Wechselspannung
- E, N - 220V Wechselspannung, besitzt einen Spannungswahlschalter
- P - 120V Wechselspannung, besitzt einen Spannungswahlschalter
- T - 240V Wechselspannung, besitzt einen Spannungswahlschalter

Wenn das Gerät mit dem Spannungswahlschalter auf eine andere Netzspannung umgeschaltet wird, muss auch die Geräte-sicherung gegen eine für diese Spannung geeignete ausgetauscht werden. Bei Umschaltungen von weniger als 15%, z.B. von 220V auf 240V, braucht die Sicherung nicht ausgetauscht zu werden.

Die Netzsicherung befindet sich auf dem Spannungswahlschalter oder im Gerät. Sie darf nur von einem Fachmann ausgewechselt werden.

Soll das Gerät an einem Stromnetz mit einer anderen Frequenz betrieben werden, befragen Sie bitte ebenfalls einen Fachmann.

NUR FÜR GERÄTE, DIE IN GB VERKAUFT WERDEN:

Die Anschlüsse der Netzkabel sind im Geräteinnen nach folgendem Farbcode angeschlossen:

Blau	-	0-Leiter	=	N
Braun	-	Phase	=	L

Sollten die Anschlüsse an Ihrem Netzstecker nicht wie oben abgebildet angeschlossen sein, verfahren Sie wie folgt:

- Schließen Sie das braune Kabel an die mit "N" bezeichnete bzw. rote oder braune Anschlussklemme an.
- Schließen Sie das blaue Kabel an die mit "L" bezeichnete bzw. blaue oder schwarze Anschlussklemme an.

Für die 13A-Netzstecker verwenden Sie eine 3A-Sicherung, entsprechend BS 1363.

Für andere Netzstecker verwenden Sie eine 5A-Sicherung oder eine schwächere Sicherung im Netzstecker, Adapter oder an der Netzanchlussklemme.

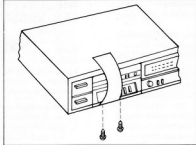


Figure 2.
Figure 2.
Abbildung 2.

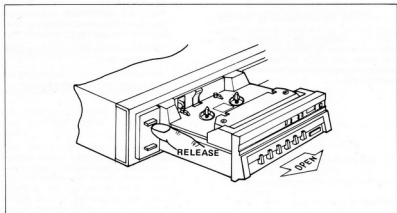


Figure 3.
Figure 3.
Abbildung 3.

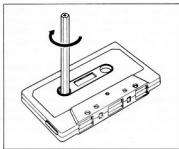


Figure 4. Cassette Preparation
Figure 4. Préparation de la Cassette
Abbildung 4. Cassettenvorbereitung

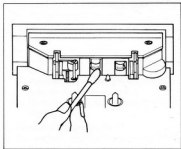


Figure 5.
Figure 5.
Abbildung 5.

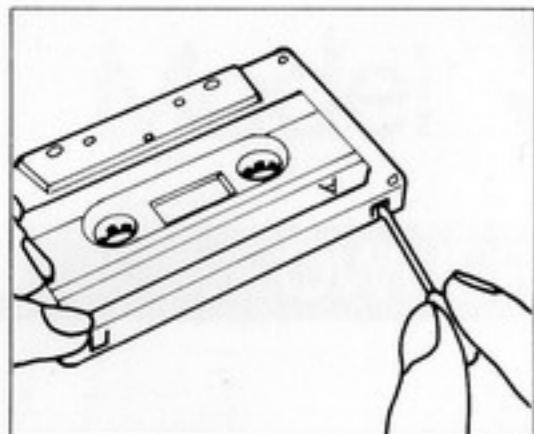


Figure 6.
Figure 6.
Abbildung 6.

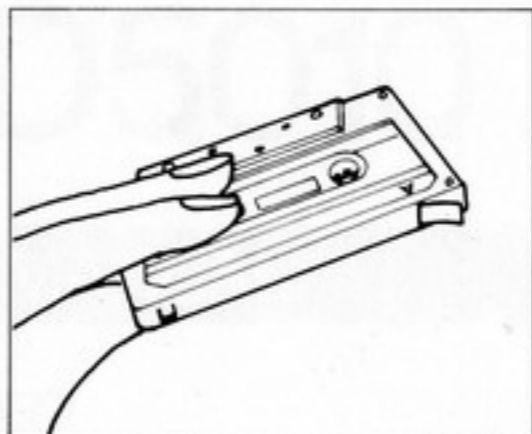


Figure 7.
Figure 7.
Abbildung 7.

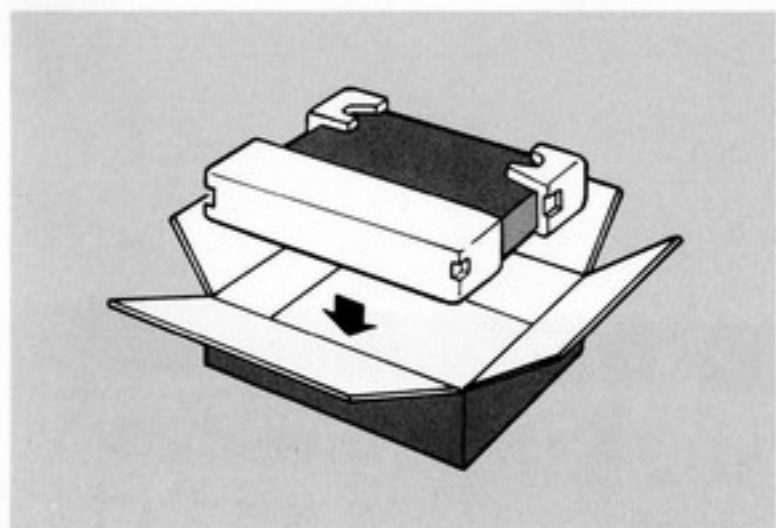


Figure 8. Packing Instructions
Figure 8. Instructions d'emballage
Abbildung 8. Packungsanleitung

Marantz Company, Inc.
National Service Dept.
P.O. Box 577, Chatsworth
CA91311, U.S.A.

Marantz Europe, S.A.
326, Avenue Louise
Boite 32
1050 Brussels
Belgium

Marantz Audio U.K., Ltd.
193, London Road
STAINES, Middlesex
United Kingdom

Marantz Norske A.S.
Refstadalleen 13
Oslo 5
Norway

Superscope Canada, Ltd.
3710 Nashua Drive
Mississauga, Ontario
Canada L4V1M5

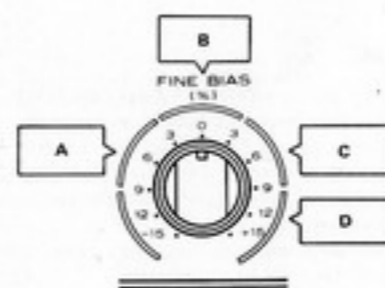
Marantz Germany GmbH
Max-Planck-Straße 22,
D-6072 Dreieich
West Germany

Marantz France
4 Rue Bernard Palissy
92600 Asnieres
France

Marantz Australia.
32 Cross Street
Brookvale, N.S.W. 2100
Australia

Marantz Belgium
45 Rue Auguste Van Zande
1080 Brussels
Belgium

Marantz Svenska A.B.
Franzengatan 6
10425 Stockholm
Sweden



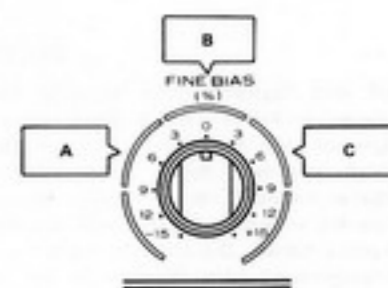
NORMAL

- | | |
|-----------|-----------------------------|
| A. SONY | CHF |
| Scotch | TARTAN |
| Scotch | CRYSTAL |
| B. TDK | D |
| Maxell | UL |
| FUJI | Range 2 |
| FUJI | Range 4 |
| FUJI | DR |
| SONY | BHF |
| C. Maxell | UD |
| Maxell | XLI ₍₁₎ |
| FUJI | ER |
| Scotch | Master 120 _μ sec |
| D. TDK | AD |
| TDK | OD |
| Maxell | XLI ₍₁₎ -S |



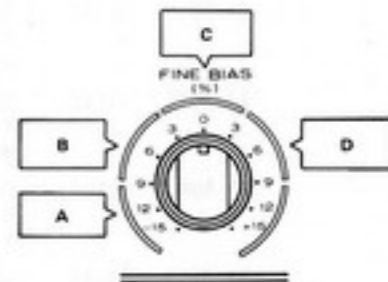
FeCr

- | | |
|---------|------|
| A. SONY | DUAD |
|---------|------|



SPECIAL/CrO₂

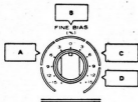
- | | |
|---------|----------------------------|
| A. FUJI | Range 4X |
| B. TDK | SA |
| FUJI | UR |
| SONY | JHF |
| C. TDK | SA-X |
| Maxell | XLI ₍₁₎ -S |
| Scotch | Master 70 _μ sec |



METAL

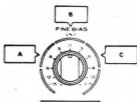
- | | |
|-----------|-------------|
| A. Scotch | Metafine IV |
| B. Maxell | MX |
| C. TDK | MA |
| TDK | MA-R |
| FUJI | SUPER RANGE |
| FUJI | SR |
| D. SONY | METARIC |

Figure 9.
Figure 9.
Abbildung 9.



NORMAL

- | | |
|------------------|-----------------------|
| A. SONY | CHF |
| Scotch | TARTAN |
| TDK | D |
| B. TDK | D |
| Maxell | UL |
| FUJII | Range 2 |
| FUJII | Range 4 |
| FUJII | DR |
| SONY | BHF |
| C. Maxell | UD |
| Maxell | XLI ₁₁₁ |
| FUJII | ER |
| Scotch | Master 120 μ sec |
| D. TDK | AD |
| TDK | OD |
| Maxell | XLI ₁₁₁ -S |



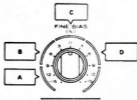
SPECIAL/CrO₂

- | | |
|----------------|-----------------------|
| A. FUJI | Range 4X |
| B. TDK | SA |
| FUJI | UR |
| SONY | JHF |
| C. TDK | SA-X |
| Maxell | XLI ₁₁₁ -S |
| Scotch | Master 70 μ sec |



FeCr

- A** SONY QUAD

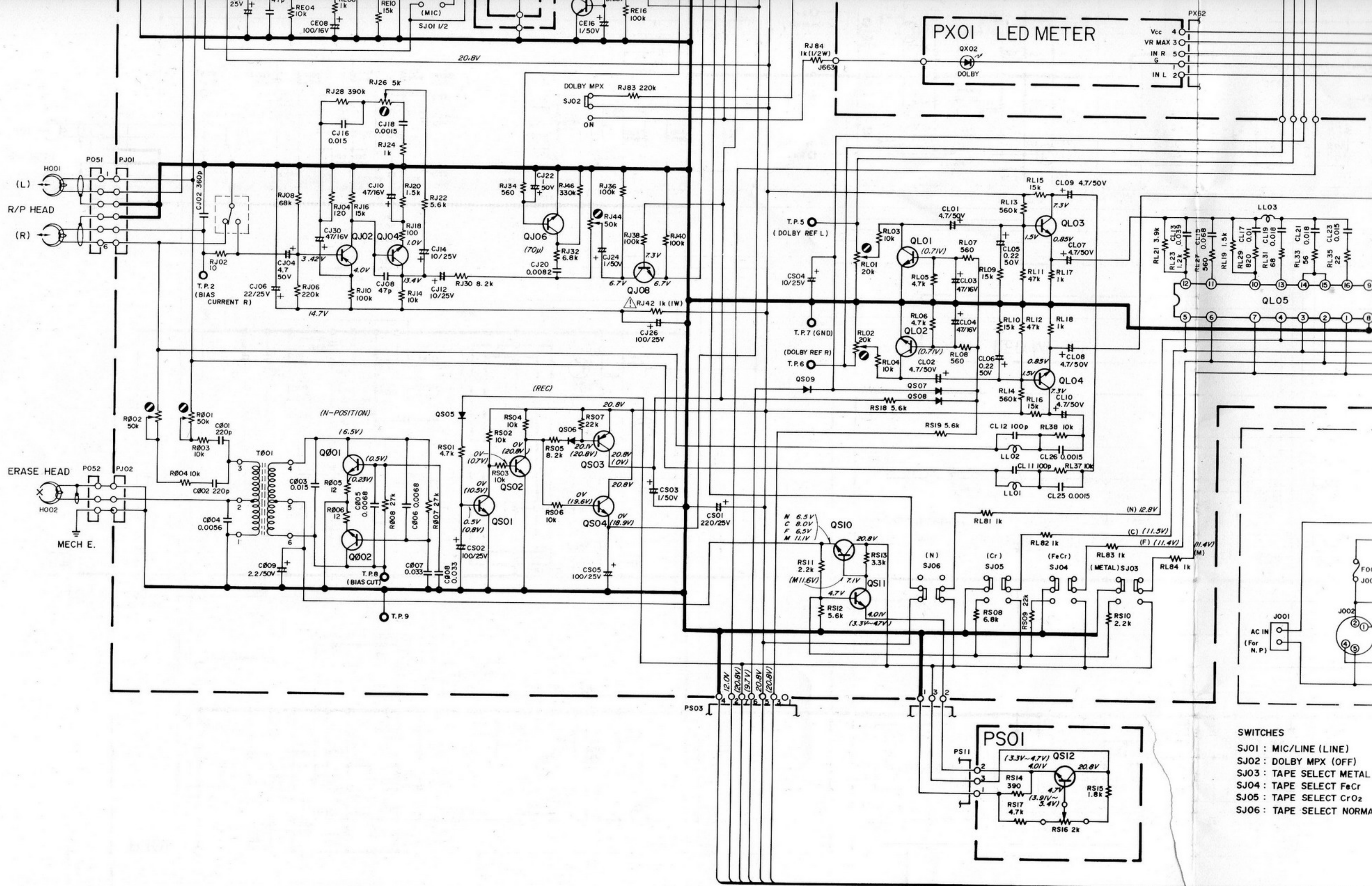


METAL

- | | |
|------------------|-------------|
| A. Scotch | Metafine 17 |
| B. Maxell | MX |
| C. TDK | MA |
| TDK | MA-R |
| FUJII | SUPER RANGE |
| FUJII | SR |
| D. SONY | METARIC |

Noise reduction system manufactured under license from Dolby Laboratories.
 "DOLBY" and the Double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

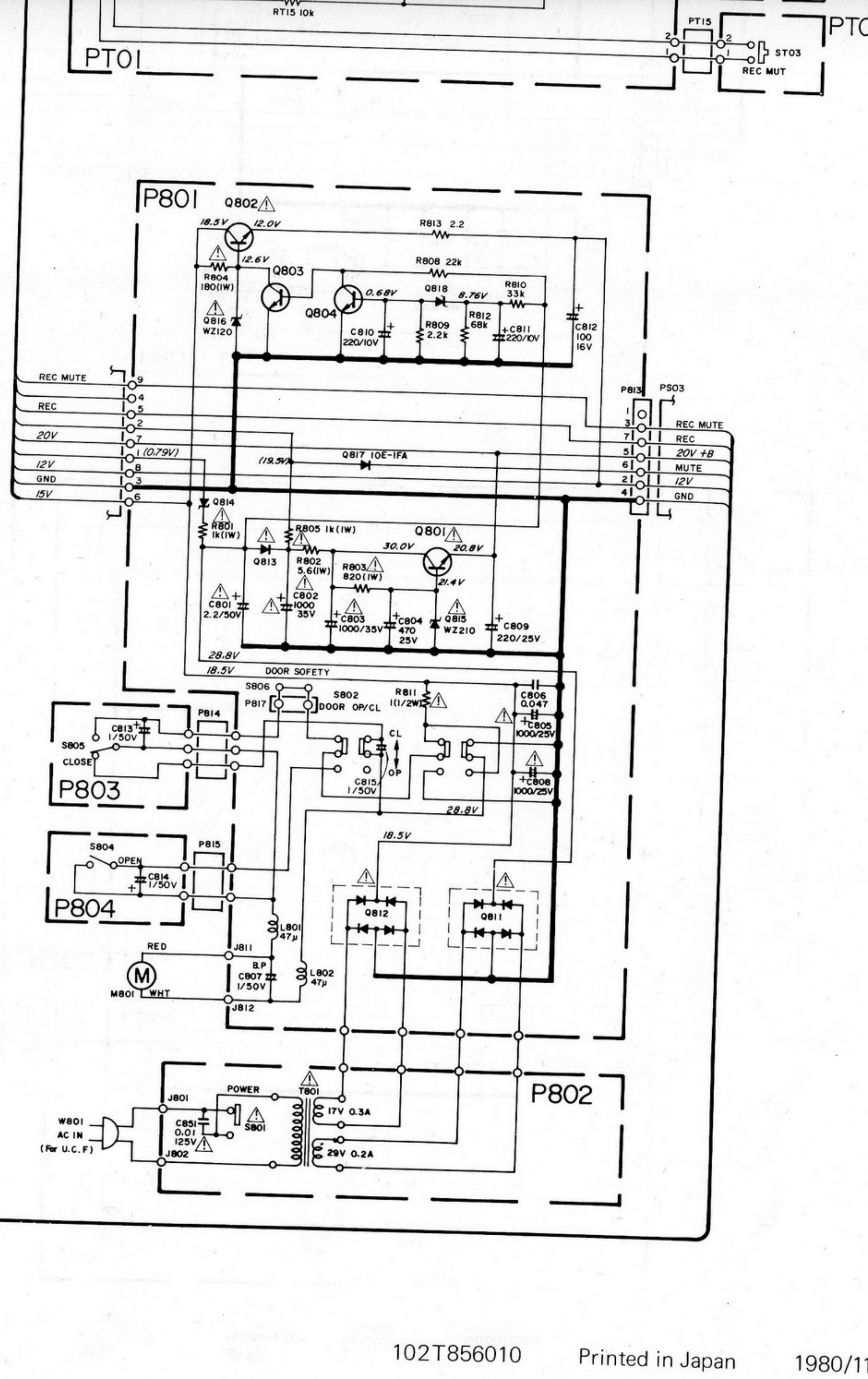
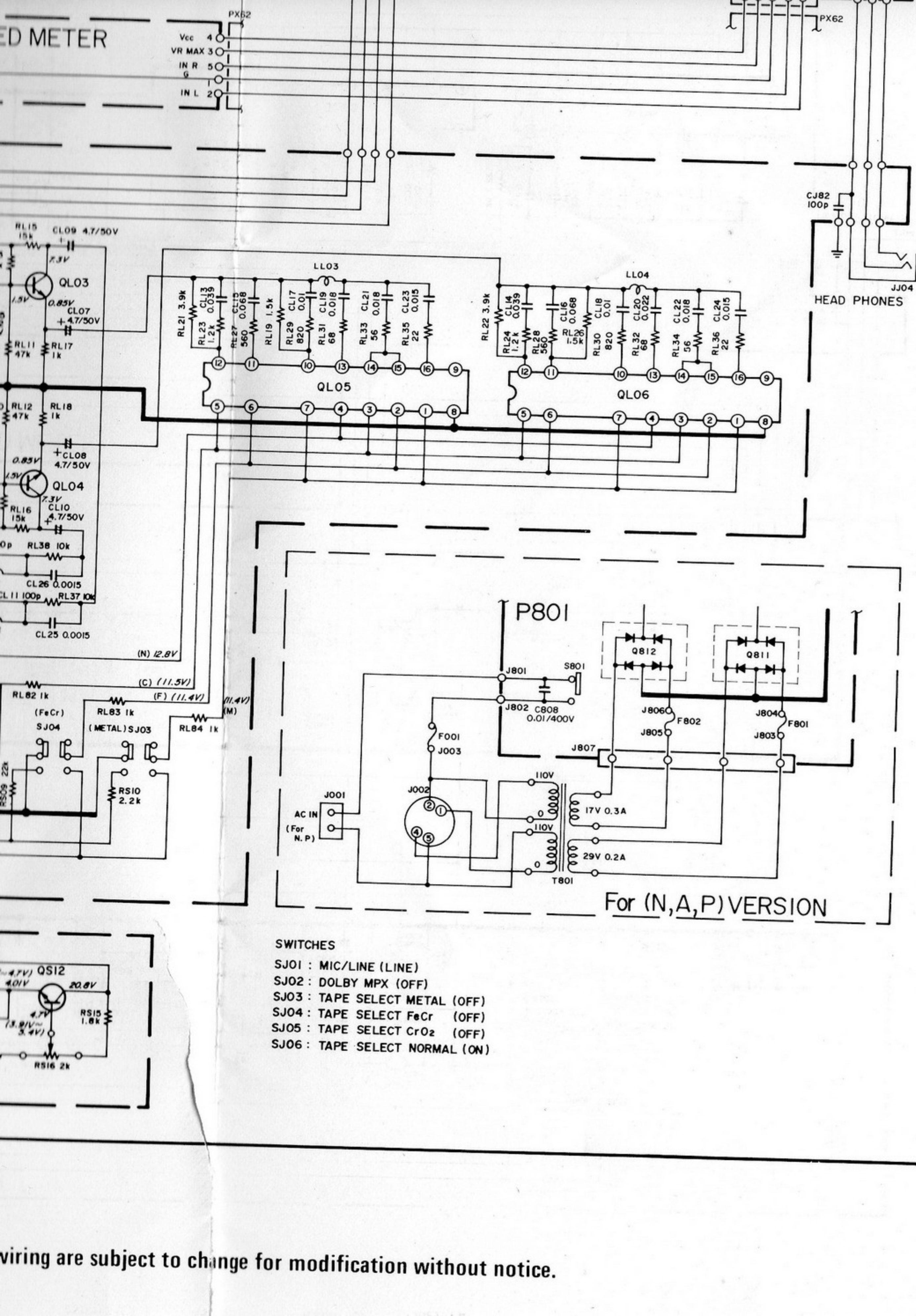
MARANTZ is a registered trademark.



Note on safety: The parts marked with \triangle are important parts on the safety. Please use the parts having the designated parts number without fail.

Components and wiring are subject to change for modification with

- SWITCHES
- SJ01 : MIC/LINE (LINE)
 - SJ02 : DOLBY MPX (OFF)
 - SJ03 : TAPE SELECT METAL
 - SJ04 : TAPE SELECT FeCr
 - SJ05 : TAPE SELECT CrO₂
 - SJ06 : TAPE SELECT NORMA



Wiring are subject to change for modification without notice.